

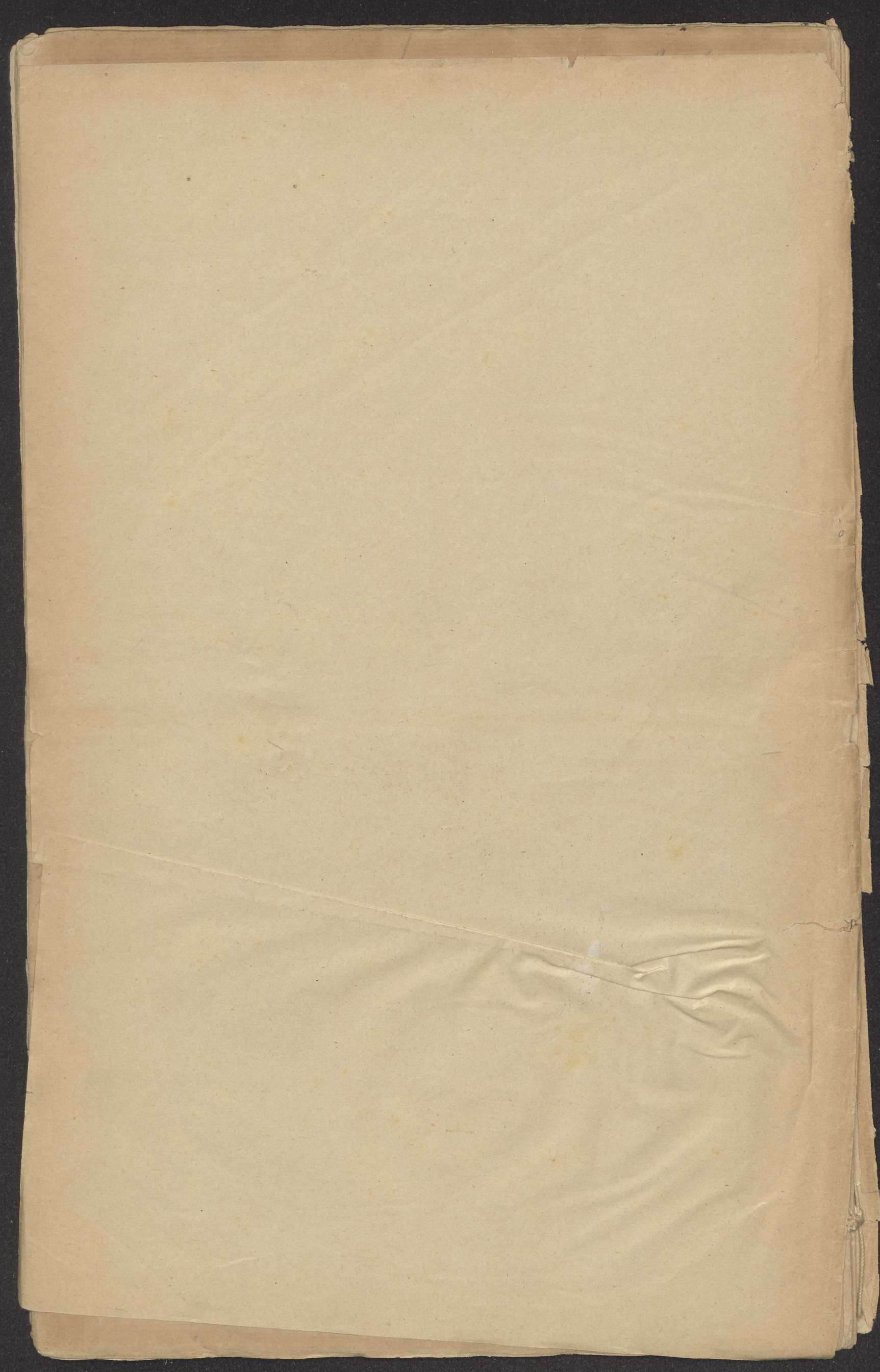
Ord. m. 544 (I)

Urdakam Pangrus

M. S. Or. 4610.

(P. 968)

under 40



၅၅၀ ဤလက္ခဏာ၏အစရှိသည်ကို
လက္ခဏာပြု၍ အားတက်စွာ စာအုပ်
တိုင်းကို ဖတ်ရှုရန် လိုအပ်သည်။

Sira ၀၀
Kakjati
ka ki
tta

ဤလက္ခဏာ၏အစရှိသည်ကို
လက္ခဏာပြု၍ အားတက်စွာ စာအုပ်
တိုင်းကို ဖတ်ရှုရန် လိုအပ်သည်။

mpu njja
ning

ဤလက္ခဏာ၏အစရှိသည်ကို
လက္ခဏာပြု၍ အားတက်စွာ စာအုပ်
တိုင်းကို ဖတ်ရှုရန် လိုအပ်သည်။

Sturira
ngi
mdaka

ဤလက္ခဏာ၏အစရှိသည်ကို
လက္ခဏာပြု၍ အားတက်စွာ စာအုပ်
တိုင်းကို ဖတ်ရှုရန် လိုအပ်သည်။

matita jan ahan
katik pa

ဤလက္ခဏာ၏အစရှိသည်ကို
လက္ခဏာပြု၍ အားတက်စွာ စာအုပ်
တိုင်းကို ဖတ်ရှုရန် လိုအပ်သည်။

wang tingal
ntakalya ningngay

ဤလက္ခဏာ၏အစရှိသည်ကို
လက္ခဏာပြု၍ အားတက်စွာ စာအုပ်
တိုင်းကို ဖတ်ရှုရန် လိုအပ်သည်။

ta so naka
sa nya
pedjahan linyjaha

ဤလက္ခဏာ၏အစရှိသည်ကို
လက္ခဏာပြု၍ အားတက်စွာ စာအုပ်
တိုင်းကို ဖတ်ရှုရန် လိုအပ်သည်။

ui uikou nanay
Wjanyenge
hi towi
pu

ဤလက္ခဏာ၏အစရှိသည်ကို
လက္ခဏာပြု၍ အားတက်စွာ စာအုပ်
တိုင်းကို ဖတ်ရှုရန် လိုအပ်သည်။

dinjana
ndi
hi

ဤလက္ခဏာ၏အစရှိသည်ကို
လက္ခဏာပြု၍ အားတက်စွာ စာအုပ်
တိုင်းကို ဖတ်ရှုရန် လိုအပ်သည်။

Wajapal
kanuhuru

ក្រុង ១ ២ ៣ ៤ ៥ ៦ ៧ ៨ ៩ ១០ ១១ ១២ ១៣ ១៤ ១៥ ១៦ ១៧ ១៨ ១៩ ២០ ២១ ២២ ២៣ ២៤ ២៥ ២៦ ២៧ ២៨ ២៩ ៣០ ៣១ ៣២ ៣៣ ៣៤ ៣៥ ៣៦ ៣៧ ៣៨ ៣៩ ៤០ ៤១ ៤២ ៤៣ ៤៤ ៤៥ ៤៦ ៤៧ ៤៨ ៤៩ ៥០ ៥១ ៥២ ៥៣ ៥៤ ៥៥ ៥៦ ៥៧ ៥៨ ៥៩ ៦០ ៦១ ៦២ ៦៣ ៦៤ ៦៥ ៦៦ ៦៧ ៦៨ ៦៩ ៧០ ៧១ ៧២ ៧៣ ៧៤ ៧៥ ៧៦ ៧៧ ៧៨ ៧៩ ៨០ ៨១ ៨២ ៨៣ ៨៤ ៨៥ ៨៦ ៨៧ ៨៨ ៨៩ ៩០ ៩១ ៩២ ៩៣ ៩៤ ៩៥ ៩៦ ៩៧ ៩៨ ៩៩ ១០០

១ ta hing
rangjung lamumulat
tjabe y de
wet
lewes
Wjoja hing
vha
ingun vha gusti
prade
kine
hing nama lan
nter
ska way
ndjoja
njo hi
pnuh kumbu
dakuhi me ka
si
ktay
anepakadadawan
mbusing
woka ngusti abut
muring pa
nganisa
wja nuajapak

ស្រុក ១ ២ ៣ ៤ ៥ ៦ ៧ ៨ ៩ ១០ ១១ ១២ ១៣ ១៤ ១៥ ១៦ ១៧ ១៨ ១៩ ២០ ២១ ២២ ២៣ ២៤ ២៥ ២៦ ២៧ ២៨ ២៩ ៣០ ៣១ ៣២ ៣៣ ៣៤ ៣៥ ៣៦ ៣៧ ៣៨ ៣៩ ៤០ ៤១ ៤២ ៤៣ ៤៤ ៤៥ ៤៦ ៤៧ ៤៨ ៤៩ ៥០ ៥១ ៥២ ៥៣ ៥៤ ៥៥ ៥៦ ៥៧ ៥៨ ៥៩ ៦០ ៦១ ៦២ ៦៣ ៦៤ ៦៥ ៦៦ ៦៧ ៦៨ ៦៩ ៧០ ៧១ ៧២ ៧៣ ៧៤ ៧៥ ៧៦ ៧៧ ៧៨ ៧៩ ៨០ ៨១ ៨២ ៨៣ ៨៤ ៨៥ ៨៦ ៨៧ ៨៨ ៨៩ ៩០ ៩១ ៩២ ៩៣ ៩៤ ៩៥ ៩៦ ៩៧ ៩៨ ៩៩ ១០០

reng
sira
ntur ku kan
vra vninga ngun
malas temking
ndjoja no
tanuren
vlab nking
sunun
gotjantus
limatura
lunakuban
sir
ur
sha
nuba
atogogtan kari
saring
vha
hing
s

31 32
 33 34
 35 36
 37 38
 39 40
 41 42
 43 44
 45 46
 47 48
 49 50
 51 52
 53 54
 55 56
 57 58
 59 60
 61 62
 63 64
 65 66
 67 68
 69 70
 71 72
 73 74
 75 76
 77 78
 79 80
 81 82
 83 84
 85 86
 87 88
 89 90
 91 92
 93 94
 95 96
 97 98
 99 100

1 2
 3 4
 5 6
 7 8
 9 10
 11 12
 13 14
 15 16
 17 18
 19 20
 21 22
 23 24
 25 26
 27 28
 29 30
 31 32
 33 34
 35 36
 37 38
 39 40
 41 42
 43 44
 45 46
 47 48
 49 50
 51 52
 53 54
 55 56
 57 58
 59 60
 61 62
 63 64
 65 66
 67 68
 69 70
 71 72
 73 74
 75 76
 77 78
 79 80
 81 82
 83 84
 85 86
 87 88
 89 90
 91 92
 93 94
 95 96
 97 98
 99 100

Vambatanjeng
 mata kamaka
 kamana to
 dah monja
 purawan
 11

Handwritten text on the left page of a manuscript, likely containing a list of words or a short text. The text is written in a cursive script, possibly a local dialect or a specific form of Indonesian. It includes various characters and symbols, some of which are underlined or marked with small annotations. The page is numbered '55' at the bottom right.

Handwritten characters at the top of the left page.

55

Handwritten text on the right page of a manuscript, continuing from the left page. The text is written in a cursive script. It includes various characters and symbols, some of which are underlined or marked with small annotations. The page is numbered '56' at the bottom right.

Handwritten characters at the top of the right page.

56

57

Handwritten annotations on the right page, including words like 'nganjana', 'tau kasma', 'ka', 'nggo', 'ja', 'nsa', 'ka', 'tasy', 'ti', 'dra', 'kaula', 'ngering', 'pinj', 'Kaja', 'numukun', 'nuta', 'sa', 'ri', 'maha', 'rabi', 'Vka', 'ha', and 'hanyujiari'. These appear to be glosses or related terms for the main text.

၆၅

ပျက်စီးသော လူသားများ၏ နိမိတ်တို့ကို ဝိသုဒ္ဓိတရားဖြင့်
 ကြိုတင်ကာကွယ်ခြင်းတို့ကို ရေးသားတော်မူသည်။
 ပျက်စီးသော လူသားများ၏ နိမိတ်တို့ကို ဝိသုဒ္ဓိတရားဖြင့်
 ကြိုတင်ကာကွယ်ခြင်းတို့ကို ရေးသားတော်မူသည်။
 ပျက်စီးသော လူသားများ၏ နိမိတ်တို့ကို ဝိသုဒ္ဓိတရားဖြင့်
 ကြိုတင်ကာကွယ်ခြင်းတို့ကို ရေးသားတော်မူသည်။
 ပျက်စီးသော လူသားများ၏ နိမိတ်တို့ကို ဝိသုဒ္ဓိတရားဖြင့်
 ကြိုတင်ကာကွယ်ခြင်းတို့ကို ရေးသားတော်မူသည်။

pen
 nta
 ha
 dena ngungga
 nkhini
 pholaban malak
 pipan
 nini ra
 bugi nekungani
 gamba gya
 vme
 uja
 nmanke
 kan
 ne hana
 ma bhupati
 vungay
 sajan pen
 nke
 sri
 ma

#

၇၂

ပျက်စီးသော လူသားများ၏ နိမိတ်တို့ကို ဝိသုဒ္ဓိတရားဖြင့်
 ကြိုတင်ကာကွယ်ခြင်းတို့ကို ရေးသားတော်မူသည်။
 ပျက်စီးသော လူသားများ၏ နိမိတ်တို့ကို ဝိသုဒ္ဓိတရားဖြင့်
 ကြိုတင်ကာကွယ်ခြင်းတို့ကို ရေးသားတော်မူသည်။
 ပျက်စီးသော လူသားများ၏ နိမိတ်တို့ကို ဝိသုဒ္ဓိတရားဖြင့်
 ကြိုတင်ကာကွယ်ခြင်းတို့ကို ရေးသားတော်မူသည်။
 ပျက်စီးသော လူသားများ၏ နိမိတ်တို့ကို ဝိသုဒ္ဓိတရားဖြင့်
 ကြိုတင်ကာကွယ်ခြင်းတို့ကို ရေးသားတော်မူသည်။

u
 kura
 k ja
 kwa
 ka
 ko
 ka
 ja nya
 andukantaki
 pal
 nki tja kare
 nito siwa
 nmanke ka
 dargeng
 nemanipina 75
 nlanpat
 waku
 ka ndilak
 ndju
 mpake
 ka
 gulya
 73
 74
 76

၅၆
၅၇
၅၈
၅၉
၆၀
၆၁
၆၂
၆၃
၆၄
၆၅
၆၆
၆၇
၆၈
၆၉
၇၀
၇၁
၇၂
၇၃
၇၄
၇၅
၇၆
၇၇
၇၈
၇၉
၈၀
၈၁
၈၂
၈၃
၈၄
၈၅
၈၆
၈၇
၈၈
၈၉
၉၀
၉၁
၉၂
၉၃
၉၄
၉၅
၉၆
၉၇
၉၈
၉၉
၁၀၀

mihikanga
nkaki
nomilu
n indjiba
pun
ne
ta
hij narik
mu fanka
nata
tete kana
tampi
nuta ka
nuta
umung ka
tokanada
janabe karenggeh
gu le
ma

၅၆
၅၇
၅၈
၅၉
၆၀
၆၁
၆၂
၆၃
၆၄
၆၅
၆၆
၆၇
၆၈
၆၉
၇၀
၇၁
၇၂
၇၃
၇၄
၇၅
၇၆
၇၇
၇၈
၇၉
၈၀
၈၁
၈၂
၈၃
၈၄
၈၅
၈၆
၈၇
၈၈
၈၉
၉၀
၉၁
၉၂
၉၃
၉၄
၉၅
၉၆
၉၇
၉၈
၉၉
၁၀၀

balanig
kadi niganeluh
nykosa
ni karangin
nga
li lamangin
ndo
lana
96
ntari
nig unang
hij
nimpun masa
97

គំរុន វិប្ប គំប្រែ ឧបទ្វីប គន្ធា ក្រិល គំរុន វិប្ប
គំរុន វិប្ប គំប្រែ ឧបទ្វីប គន្ធា ក្រិល គំរុន វិប្ប
ក្រិល គំរុន វិប្ប គំប្រែ ឧបទ្វីប គន្ធា ក្រិល គំរុន វិប្ប

១៧

Vmungtipra
hanjemasuung

gembuk bek

malik

gag

ken ha

ubnemtay

បសា វិសា ឲ្យ ចេញ រលក ព្រៃ គំរុន វិប្ប គំប្រែ
ឲ្យ ចេញ រលក ព្រៃ គំរុន វិប្ប គំប្រែ ឧបទ្វីប គន្ធា
គំរុន វិប្ប គំប្រែ ឧបទ្វីប គន្ធា ក្រិល គំរុន វិប្ប
គំរុន វិប្ប គំប្រែ ឧបទ្វីប គន្ធា ក្រិល គំរុន វិប្ប

sampun a pen d'el puny
ung atalah panch man
bdil tamer pelawan ra
xin de rampuf pancha
ypanch zim Banj bierak
atj atjohajarimun d
nunggag tenggal jamus ki
mulanan

ke dag hu

v lwir

padamenggah kanya wa

ling

ntonpou asahis

urim

101

១៨

ក្រិល គំរុន វិប្ប គំប្រែ ឧបទ្វីប គន្ធា ក្រិល គំរុន វិប្ប
គំរុន វិប្ប គំប្រែ ឧបទ្វីប គន្ធា ក្រិល គំរុន វិប្ប
ក្រិល គំរុន វិប្ប គំប្រែ ឧបទ្វីប គន្ធា ក្រិល គំរុន វិប្ប

ke lanto

uko

ndja mi

102

គំរុន វិប្ប គំប្រែ ឧបទ្វីប គន្ធា ក្រិល គំរុន វិប្ប
គំរុន វិប្ប គំប្រែ ឧបទ្វីប គន្ធា ក្រិល គំរុន វិប្ប
ក្រិល គំរុន វិប្ប គំប្រែ ឧបទ្វីប គន្ធា ក្រិល គំរុន វិប្ប

a

tiy

ata mirika hapan

ke kin

103

laba gra

vta

taladat kaja kaja² mi
para 104

ba para

nyadul

vnu

សេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់ប្រជាជន
សេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់ប្រជាជន
សេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់ប្រជាជន
សេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់ប្រជាជន

១១

សេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់ប្រជាជន
សេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់ប្រជាជន
សេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់ប្រជាជន
សេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់ប្រជាជន

សេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់ប្រជាជន
សេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់ប្រជាជន
សេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់ប្រជាជន
សេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់ប្រជាជន

១១

សេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់ប្រជាជន
សេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់ប្រជាជន
សេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់ប្រជាជន
សេដ្ឋកិច្ចសម្រាប់ប្រជាជន

119a

asumpang kaitjane winarima karpana gandhakarama
manis atjanta kwekang anduluwaden kaitjin ratunjan
Dri narapati nio djagala kawuk lawa sa natheng kammas
suka sira sang dyak kalih //

113.

tandwa dateng sajabulun samandjénun punany kasti
tumurun kade tus mien dellan embak jan nirajinirain
sa natheng kleng lawai sira pranidwari kamkul dub pa
ngesan kaki hanakinsun kaitjan yipi hingsun si proptanira
sakiat katiban andaru,

hanangisira sa prabhu tunny sa natheng kadiri wahu
tumurun sapin matengga sa dyak kalih samamapadri
nrepati heling anduluw putri dri pranidwari thakul
kalawan sajabulun hanangisi giranti sira radgan si
nambat dera sa prabhu,

14

koduk atmadjiwaning mustat pti gipten sun nini jen
sira kawa spangasabuluk k. deni kuniy rahad. kaitin
kaja kepmetan anduluw ^(ka) pilub mutating sa natheng kadiri
sa matring daka pada marika embak,
lisjira sa natheng d. kakirringendi nggoupen kapanggih
pangelan arisireku kalih meh ta paling hingsun nio pun
adjeny dene hinggagugung anembak rek. tus maturing dri
narapati //

115

parens kapanggih alabiy gejat tan uskan patih dji ka
ditenipun pukulun tandjati hie patih prameswara pun
djurudek anembak matunjan sira sanpukalags do duka
sa natheng kadiri //

sa natheng kamkul koduban kinsun kaki padaman keti tuwan
nukaning sun kanyen belana duka kuniy R. M. katchus kebatti nio
sira dri narandran ng kadiri manki henti wlasira matring //

116

sa dyak karo ndatan paeh lasira sumaput,
tan amwe nio manjuntur tumuli manit nrepati kauli hingsun
masasan grauh nem ratri pitung dina di kadiri nika tan balih
uringit braja dina begegending kinalus da kwekang salang kaitjan
krana handun kalangona nio pasir gunung //

kalama ring proptanira sampun pg atan sasany hadandan wiwa
ha man ghs sira nio ngares kleng sa pararatu prapti sapwekling ka
tjaja ketistahilan sa natheng gejat sampun prapti kambakta penupul
k. Djoretansak / sira nio brama nio kaula R. G. sampun teki manija
kopatutan kalawa R. M. nio kleng tumuli sira mulih sampun amfamar
jawa tuduhira rek. tus putri saki Bali sampun karja sa sa kleng
kotjopa / mnetamasan wiwaha kabukaning karja salap kagiri
westra kaitjan alwir guntur samé kwekang panomak n. tes sampun

Kaitjan ratunjan sira nio kaitjan ratunjan sira nio kaitjan ratunjan sira nio kaitjan ratunjan sira nio

asumpang kaitjane winarima karpana gandhakarama
manis atjanta kwekang anduluwaden kaitjin ratunjan
Dri narapati nio djagala kawuk lawa sa natheng kammas
suka sira sang dyak kalih //
tandwa dateng sajabulun samandjénun punany kasti
tumurun kade tus mien dellan embak jan nirajinirain
sa natheng kleng lawai sira pranidwari kamkul dub pa
ngesan kaki hanakinsun kaitjan yipi hingsun si proptanira
sakiat katiban andaru,
hanangisira sa prabhu tunny sa natheng kadiri wahu
tumurun sapin matengga sa dyak kalih samamapadri
nrepati heling anduluw putri dri pranidwari thakul
kalawan sajabulun hanangisi giranti sira radgan si
nambat dera sa prabhu,
koduk atmadjiwaning mustat pti gipten sun nini jen
sira kawa spangasabuluk k. deni kuniy rahad. kaitin
kaja kepmetan anduluw ^(ka) pilub mutating sa natheng kadiri
sa matring daka pada marika embak,
lisjira sa natheng d. kakirringendi nggoupen kapanggih
pangelan arisireku kalih meh ta paling hingsun nio pun
adjeny dene hinggagugung anembak rek. tus maturing dri
narapati //

Raynatha arpu² adubacatingin Kati gada
maypekti tunan arpu² anj kimbolenaduba
Kuning P. M. arab blabing sira m. sare dsa m
Tadiri ma pita kenti wlasira manting sa
dhab Karendata pawlasira sunaput
Danasumasing mauput tumuli manting mupa
ti kamuli kising masa sangrauh nempatipit
tina d'anggala ka diri nika tambalipuripit
kroja dina agi jidi sira d'apuhing sata
ngi atja srama andor Kalayonariq pasir gu
nung

alamaring praptanira sampu p'ota sasany
ada dandiruwaka mangko sira m. nagarem kly
to gararatu prapti sakurhni Katjaja atur
tallandug nathig Gof. sampu prapti an baha
panurpal P. Doretan sah,
sira m. kramang Kambak K. G. sampu teti
mangjapapat. ta. Pacawan K. m. King Kly
tumuli sira mulit sampu anjama or puatulu
hiraorahadi sampu tri sata, Pal. sampu m
Karyasany Kly Katjapa

muttan asany unata abubani Parja
leptagan. Watra katjapa hira gantu sama
tubuh Panomat rade hu sampu sira jagat
retu anjany r. Panjara ray d. tubuan
muli